

館長序

旅美著名畫家張哲雄教授，近年來應本館的邀約，多次返台為本館所舉辦之粉彩畫教師研習授課。參加此一課程的學員相當踴躍，並對張教授獨特的教學方法及精湛的作畫技法深為佩服，歷屆受訓的學員獲益匪淺，紛紛投入粉彩藝術創作的行列，其為台灣粉彩藝術拓展不遺餘力的耕耘與播種的精神甚為可嘉。

張教授曾獲頒美國粉彩畫大師證書（Master Pastelist），頗受歐美主流畫壇所敬重，2006年3月我駐紐約文化組組長陳東榮教授推薦來館，研擬於國內舉辦展覽及藝術教師研習營事宜，經年餘之籌備，終於2007年在本館第一次辦理「國際粉彩畫家邀請展」，此一盛舉使國人有機會欣賞到國際菁英畫家的創作，獲得各界熱烈的歡迎並深受好評。

本館於2008年出版了張教授的著作《粉彩驚艷》，讓國人有機會欣賞到揚名國際的大師級畫家作品的全貌，為了推廣粉彩畫之教學，此次又再邀請張教授撥冗撰寫有關粉彩畫技法入門的參考書，以供國內有志研究粉彩畫的美術教育工作者，有一本資料正確、簡單易學、示範技法精湛的專書做為學習之準繩。

坊間有關介紹粉彩畫入門的參考書似不多見，有幾本由外文翻譯的著作，亦未能滿足國人對粉彩藝術認知的需求，諸如材料過於先進，而國內無法買到，或理論過於高深，讀來不易完全理解，對於初學者幫助不大。

本書的內容著重基本技法的示範以及畫材的詳加介紹，讓讀者能一目了然，進入粉彩藝術的殿堂，一窺其繽紛燦爛的奧秘，以提升台灣粉彩畫之水準堪稱貢獻卓著。對於張教授無私的傳授其繪畫創作理念及技巧，近年來並多次辦理藝術教育研習及巡迴臺師大、台藝大、花教大專題講座，樸樸風塵自費奔波於台、美二地，為國內學校藝術教育熱忱奉獻，精神令人感佩，值此專書完稿付梓之際，特在此致上最高的敬意與謝忱。

國立台灣藝術教育館 館長

吳社雄 謹序
2009年6月

Preface by Director

Prof. Jason Chang, the famous artist has been immigrated to the US for the last 30 years. He has been invited by National Taiwan Arts Education Center (NTAEC) several times in recent years to return to Taiwan for lectures of the Pastel Teacher's Workshop held by NTAEC. The students attended the workshop eagerly and they were in awe of Prof. Chang's special teaching method and excellent skilled techniques. Since the workshop, plenty of the trained students took serious interest in Pastel medium. They started creating their own pastel artwork. Prof. Chang's pastel influence had planted a seed in Taiwan, and it continues to promote and cultivate pastel medium in Taiwan.

Prof. Chang has been recognized as a Master Pastelist in the US, he is considerably well known by the European and American main stream art field. Through the written recommendation by prof. Chen Tung-Jung of Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office in New York in March 2006, we knew he intended to hold exhibition and conduct art teacher workshop in Taiwan. After working and planning with Prof. Chang for over a year, together we held our first "International Pastelists Invitational Exhibition" in NTAEC in 2007. This grand event was an eye opener for the Taiwanese citizens, they had the opportunity to appreciate the international pastelists' exceptional artwork and it had a great turn out. It was welcomed by overwhelming praises.

In view of this, NTAEC published Prof. Chang's work *Amazing Delights in Pastel* in 2008. It provides fellow citizens the opportunity to appreciate the full view of international master pastelists' artwork. In order to promote pastel teaching, we invited Prof. Chang again to set aside a little time out of his tight schedule to write a text book about the basics of pastel techniques. This book will contain accurate information, effortless step-by-step learning structure, and excellent demonstration techniques. It can be used as a reference book by art educators for research.

There are only a few reference books in the market introducing pastel, and they are mainly translated books. However, they could not fulfill the educational needs of Taiwanese citizens. The predicaments are: the advanced level of pastel reference books are not available in Taiwan and the complex theories in these translated books are not easily understood by beginners.

The content of this book is focused on the demonstration of basic techniques and detailed introduction of pastel materials. It's expected to let the readers comprehend at a glance and enter the realm of pastel art. Understanding and appreciating the vibrancy and mystery of pastel medium will elevate the Taiwanese pastel art field to a higher level. I am honored and grateful to have Prof. Chang, he always taught with his brilliant ideas and talented techniques wholeheartedly. Furthermore, he had conducted the art education workshops and special lectures in National Taiwan Normal University, National Taiwan University of Arts, and National Hualien University of Education. He eagerly traveled to Taiwan and the US back and forth at his own expense. He immersed and devoted himself to support Taiwan's art education. His contribution is greatly appreciated. I hereby give my deepest gratitude to Prof. Chang in time to have this book published.

Director of National Taiwan Arts Education Center


June 2009